

# **Guia do Usuário: - Massa Bruta Verificada (VGM) - Como Enviar VGM para a Hapag-Lloyd**

---

Hapag-Lloyd – 7 de Junho de 2016

## Massa Bruta Verificada (VGM): Como enviar VGM para a Hapag-Lloyd

A partir de 1 de Julho de 2016, apenas contêineres com a 'Massa Bruta Verificada' (VGM) podem ser carregados a bordo de navios SOLAS. [Descubra aqui](#) como obter a 'Massa Bruta Verificada'. É altamente recomendado pela SOLAS que o envio de VGM seja feita por canais eletrônicos. Assim, todas as partes envolvidas evitam atrasos e erros durante a transmissão.

Para atender todos os requisitos e para prevenir casos desfavoráveis, a Hapag-Lloyd desenvolveu várias soluções que oferecem transmissões rápidas e transportes mais seguros. O peso tara do contêiner não está apenas disponível em sua porta. Você também pode encontra-lo na seção '[Online Business](#)' em nosso site. O envio da informação de VGM é possível após um rápido registro via 'webVGM' ou 'VGM Excel Template'. Nosso aplicativo oferece monitoramento de seu status VGM assim como um "reminder" de VGM por e-mail. A seguir, você encontrará detalhes e descrições de nossas ferramentas VGM da Hapag-Lloyd e canais de suporte como portais.

### 1. Conteúdo

### 2. Como Encontrar o Peso Tara do Container? ..... **Error! Bookmark not defined.**

- 2.1 Encontre o peso tara via Website Tracing..... **Error! Bookmark not defined.**
- 2.1.1 Se o número de container inserido não for reconhecido pela Hapag-Lloyd .. **Error! Bookmark not defined.**
- 2.1.2 Usando a Ferramenta Hapag-Lloyd 'GetInfo' ..... **Error! Bookmark not defined.**

### 3. Como Enviar e Monitorar a Massa Bruta Verificada (VGM) via Website? ..... **Error! Bookmark not defined.**

- 3.1 Como se registrar para o uso de Online Business..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.1.2 Registro Completo para Online Business (incluindo VGM)..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2 Onde encontrar as datas limites de envio de VGM? ..... 9
- 3.2.1 Datas Limite na Confirmação de Bookings PDF ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.2 Datas Limites em nosso Website - via 'Detalhes de Embarque' ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.2.3 Datas Limite em nosso Website - via 'Programação Interativa' ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3 Apresentação de VGM pelo nosso Website..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.1 Navegando pelo 'WebVGM' ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.2 Tela de Apresentação de WebVGM para Todos os Usuários Registrados ... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.3 Avisos 'WebVGM' / mensagens de erro e o que fazer..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.3.4 O uso de 'Adicionar Detalhes' no 'WebVGM' ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.4 Envio via Hapag-Lloyd 'VGM-Excel Template' ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.4.1 Como trabalhar com o 'VGM Excel Template' ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.5 Monitoramento VGM com 'WebVGM' ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.5.1 Opções de Filtros 'webVGM' ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.5.2 'Meus Embarques' – apenas para usuários de acessos completos **Error! Bookmark not defined.**
- 3.5.3 'Minhas Transmissões' – para todos os usuários ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.6 Envio via EDI bilateral com VERMAS, IFTMIN ou ANSI 304..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.7 Sem Envio de VGM via eaSI Shipping Instructions ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.8 Envio por Portais ..... **Error! Bookmark not defined.**
- 3.9 Mensagem de Resposta VGM (E-Mail): Rejeitado / Aceito / Aceite Condicional .**Error! Bookmark not defined.**

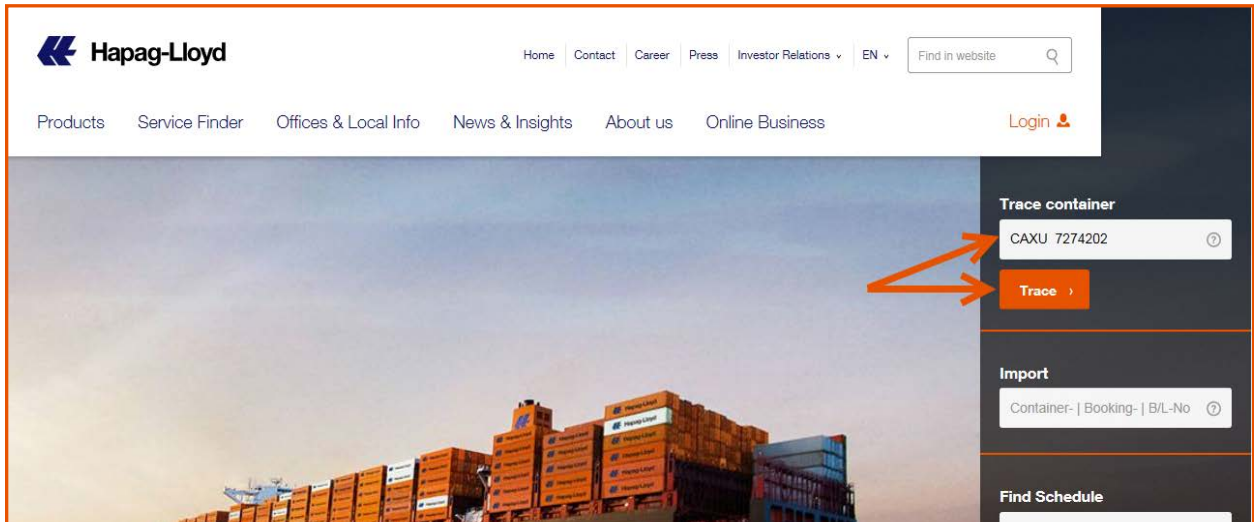
### 4. Suporte VGM Hapag-Lloyd .....21

4.1 'E-Mail de Reminder' de VGM ..... **Error! Bookmark not defined.**

## 2. Como Encontrar o Peso Tara do Container?

### 2.1 Encontre o peso tara via Website Tracing

O peso tara de um container específico é demonstrado na função de tracing em nosso [Website](#). Insira o respectivo número do container e clique no botão 'Trace'.



Se o número do container é conhecido por nós, você será direcionado automaticamente para o nosso Online Business Tracing onde o peso tara será apresentado.

### Tracing by Container <sup>?</sup>

HIDE

Enter a container number to receive tracing information. Use also the Vessel Tracing for the current vessel schedule.

Container No.  (e.g. HLCU1234567)

HIDE

Container Information						
Type	42GP	Description	GENERAL PURPOSE CONT.	Dimension	40' X 8' X 8'6"	Tare 3700
						Max. Payload 26840

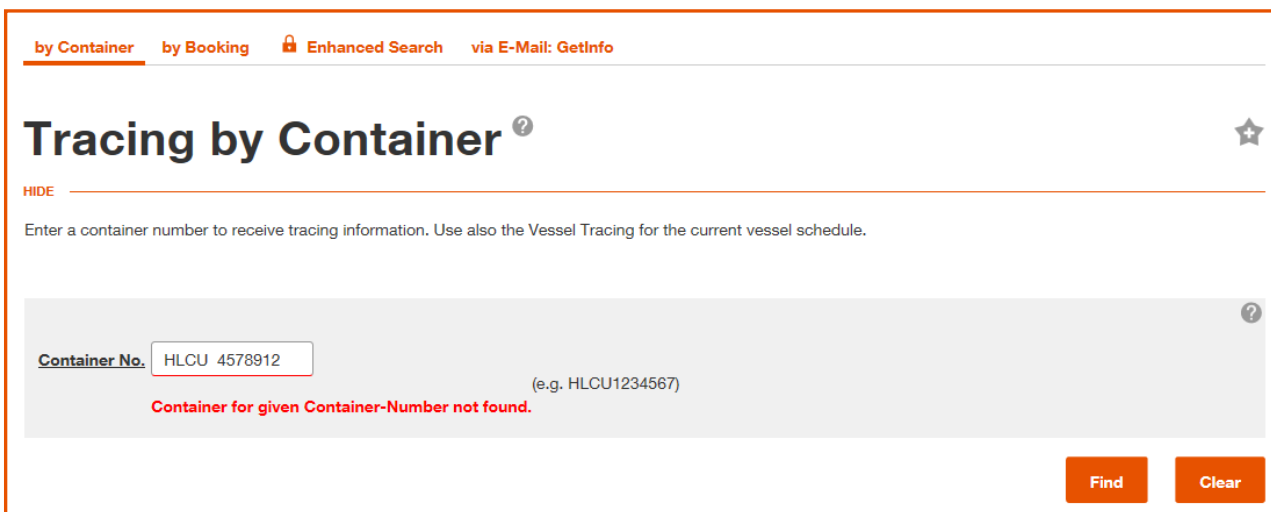
Last Movement

The container departed from RADOMSKO at 2016-05-30 .

Status	Place of Activity	Date	Time	Transport	Voyage No.
Arrival in	GDYNIA	2016-05-27	16:51	Truck	

### 2.1.1 Se o número de container inserido não for reconhecido pela Hapag-Lloyd

Você receberá a mensagem de alerta **“Número do Container não identificado.”**



The screenshot shows the 'Tracing by Container' page with navigation tabs: 'by Container', 'by Booking', 'Enhanced Search', and 'via E-Mail: GetInfo'. The main heading is 'Tracing by Container' with a help icon. Below the heading is a 'HIDE' button and a text prompt: 'Enter a container number to receive tracing information. Use also the Vessel Tracing for the current vessel schedule.' A search input field contains 'HLCU 4578912' and has a placeholder '(e.g. HLCU1234567)'. A red error message below the input reads: 'Container for given Container-Number not found.' At the bottom right are 'Find' and 'Clear' buttons.

Por favor, cheque se o número do container está correto. Se o número do container estiver correto, mas não encontrado em nossos sistemas, por favor contate seu representante Hapag-Lloyd para localizar o problema juntamente com você.

### 2.1.2 Usando a Ferramenta Hapag-Lloyd ‘GetInfo’

Como uma alternativa para os nossos services online, você pode receber a informação de peso tara de um container no seu e-mail usando o nosso service de mensagens GetInfo. Envie um e-mail para [getinfo@hlag.com](mailto:getinfo@hlag.com). Digite a letra “T” para informações de Tracing ou “C” para especificações de Container no campo Assunto, seguido de dois-pontos (:) e o número do container – ex.: “C:HLCU1234567”

- Insira até 3 números de contêineres separados por ponto-virgula (;).
- Não inclua espaços.
- Envie o e-mail

To:	'getinfo@hlag.com'
Cc:	
Subject:	T:HLCU1234567
<hr/>	

To:	'getinfo@hlag.com'
Cc:	
Subject:	C:HLCU1234567
<hr/>	

Você receberá uma resposta instantaneamente, que será como no exemplo da próxima página.

Dear Customer,  
thank you for your tracing request by mail.

Container: HLCU 1234567  
 Type: 45GP  
 Description: HIGH CUBE CONT.  
 Dimensions: 40' X 8' X 9'6"  
 Max. Gross: 32500 kg 71650 lbs  
 Tare: 3940 kg 8686 lbs  
 Max. Payload: 28560 kg 62963 lbs

Last movement:  
The container was loaded in HAMBURG at 2016-03-24 .

Actual Movements:

STATUS	PLACE OF ACTIVITY	DATE	TIME	TRANSPORT	VOYAGE
Gate out empty	FRANKFURT AM MAIN	2016-03-18	16:22	Truck	
Arrival in	HAMBURG	2016-03-21	18:22	Truck	
Loaded	HAMBURG	2016-03-24	09:29	MSC TAMARA	NW611A

Planned Movements:

STATUS	PLACE OF ACTIVITY	DATE	TIME	TRANSPORT	VOYAGE
Discharge	CALLAO	2016-04-15	03:00	MSC TAMARA	NW611A

Please find our Terms of Use at the below link.

[www.hapag-lloyd.com/en/legal\\_terms.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/legal_terms.html)

### 3. Como Enviar e Monitorar a Massa Bruta Verificada (VGM) via Website?

#### 3.1 Como se registrar para o uso de Online Business

Para efetuar o envio de informações de VGM, você deve ser um usuário registrado na [Hapag-Lloyd Online Business](#). Se você já for registrado, você já poderá usar o VGM.

Nós oferecemos dois tipos de registros:

1. Apenas monitoramento e envio de VGM.
2. Total acesso da Hapag-Lloyd Online Business – incluindo envio/monitoramento de VGM.

##### 3.1.1 Registro para monitorar e enviar VGM (apenas)

Caso você não necessite de total acesso ao nosso Online Business mas precise enviar e monitorar as informações de VGM, você pode se registrar apenas para esse acesso clicando em 'Apenas Envio de VGM'. Após completar o processo de registro você também terá a possibilidade de efetuar o download de nosso [Template VGM em Excel](#). Por favor, note nas seguintes páginas as imagens detalhadas para o registro apenas para VGM:

## Register New User ☆

Are you a registered customer with password? Please click on **Login** in the navigation bar.

**Forgot your password?**

Are you a new customer and want to register for Hapag-Lloyd Online Business? We offer two kinds of registration:

1. An easy way to provide VGM only
2. Full functionality for all Hapag-Lloyd Online Business - including VGM

**1. Registration to provide VGM only**

In case you do not need vital information about your shipments and just need to provide VGM only, you can use the button "VGM Submission only" right below. We are asking you to provide some basic information which then gives you immediate access to our easy and straight forward VGM Web interface and/or to a Hapag-Lloyd specific download of an VGM Excel for providing VGM details to Hapag-Lloyd. Please use the below button to register for VGM only:

VGM Submission only

Você sera enviado para a seguinte tela:

[Register New User](#) [Request Password](#) [User List](#) [Update Account](#) [Change Password](#)

## VGM Registration <sup>?</sup>

[Back to Full Online Business registration](#)

Kindly note: for all fields marked with an asterisk, information is mandatory to support successful registration.

### My personal data <sup>?</sup>

First name

Last name

Company

Street and number

Post code

City

Country, State

Phone number

Fax number

E-mail address

Repeat E-mail Address

Do you like to [Change Your Password](#) ?

### My account <sup>?</sup>

Please make up a user id and password that you will use for future log in.

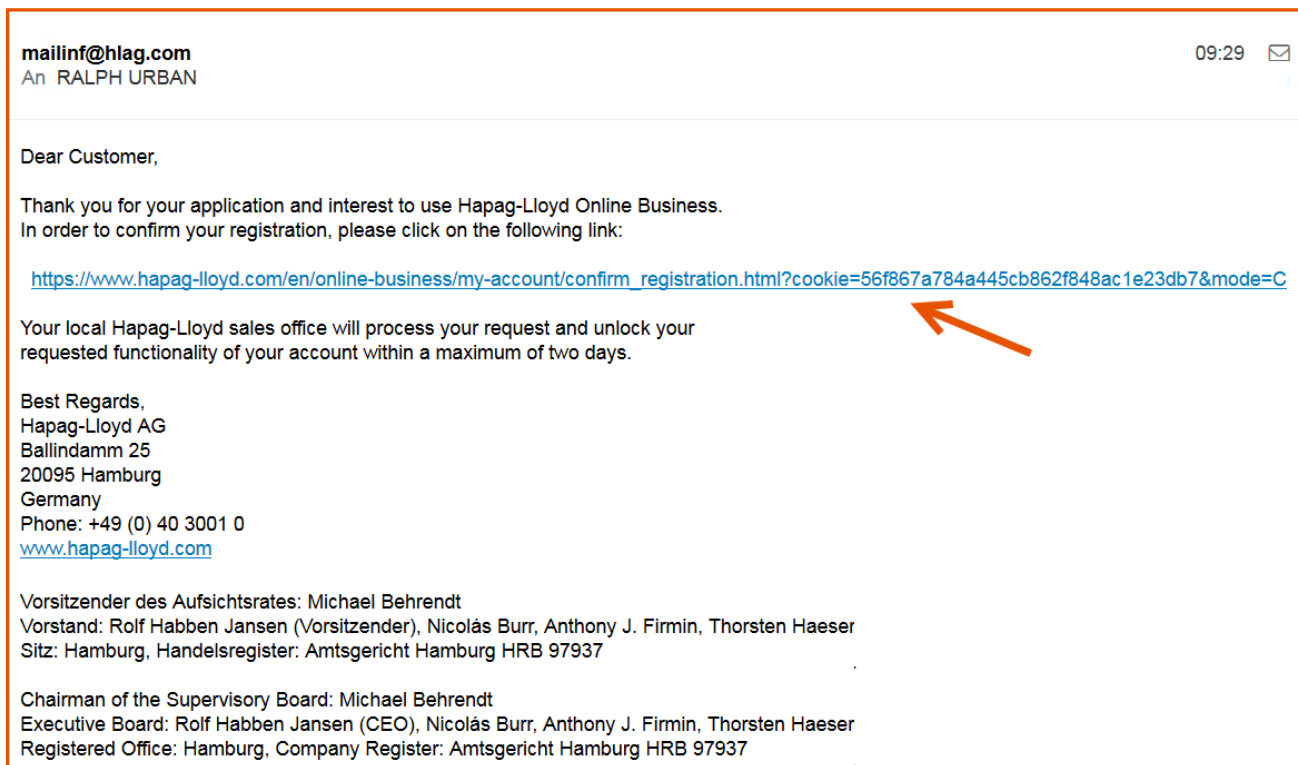
User id  (at least 6 characters, valid characters are letters, digits and #, \$, @)

Password  (at least 8 characters, at least one letter and one digit/#/\$/@)

Repeat Password

I have read the [Privacy Statement](#) and agree to the terms and conditions regarding the storage and processing of my data. \*

Após enviar o seu registro você receberá um e-mail com um link para confirmação.



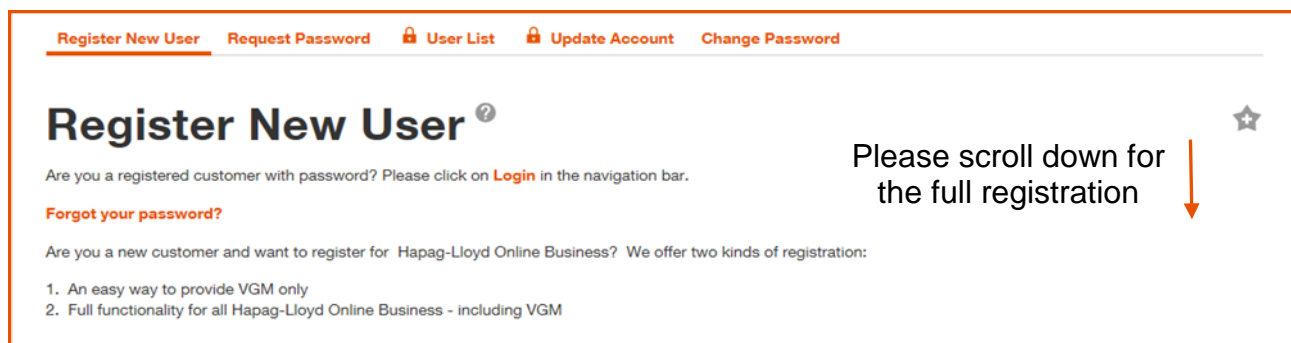
Caso você seja um participante ativo nos embarques e você se registrou apenas como 'Apenas Envio de VGM' e agora prefere usar também as funcionalidades de nosso 'Online Business', você pode fazer uma [atualização de sua conta](#) em um próximo estágio.

### 3.1.2 Registro Completo para Online Business (incluindo VGM)

Se você preferir o envio de informação de VGM e também usufruir de outras funcionalidades de nosso Hapag-Lloyd Online Business, você deve fazer o registro para acesso completo de nossa ferramenta:

- Envio de Bookings e Shipping Instructions
- Visualizar o status de seu embarque com 'Meus embarques'
- Usar funcionalidades avançadas de Tracing
- Usar nosso agradável Import Suite para gerenciar as cargas que estão chegando a você

Por favor, note nas seguintes páginas as imagens para o Registro Completo:





Hapag-Lloyd Reference Type\*

Hapag-Lloyd Reference Value

← In case you have already shipment references with us this will speed up the registration process.

**My personal data** ?

First name

Last name

Company

Street and number

Post code

City

Country, State

Phone number

Fax number

E-mail address

Repeat E-mail Address

↓ Please scroll down for the full registration

Online function	Granted
<input type="checkbox"/> E-INVOICE DOWNLOAD	No

Online function	Granted
<input type="checkbox"/> SEA WAYBILL DOWNLOAD	No

**Kindly note:**

E-Invoice Download authorization always applies **for your entire company**; it cannot be set up on basis of "single user" only.

Sea Waybill Download is **not available for Import Customers**. This functionality **requires authorized signatures** of both parties to this contract.

Please view and **sign the contract for Sea Waybill Download** which is required upon first usage.

I have read the **Privacy Statement** and agree to the terms and conditions regarding the storage and processing of my data. \*

↓ Finally you can submit your registration by clicking 'Submit'

Submit

Clear


### 3.2 Onde encontrar as datas limites de envio de VGM?

Nós entendemos que é importante para você saber a data e horário de envio de informações de VGM para Hapag-Lloyd. Portanto, nós gostaríamos de mostra-lo onde você poderá encontrar as datas de corte de VGM.

### 3.2.1 Datas Limite na Confirmação de Bookings PDF

Em nossa **Confirmação de Booking** em PDF nós concedemos as datas de cortes de seu embarque, incluindo a data de corte de VGM (note em imagem abaixo).

**HAPAG-LLOYD AG**  
AREA GERMANY, ROSENSTRASSE 17, D-20095 HAMBURG (AS CARRIER)



Our Reference: 42123714
Your Reference: 20140630104401
Page 1 of 3

**Received from:**  
THOMAS MUSTEF  
MUSTERMANNST  
D-20095 HAMBURG

Name THOMA:  
Tel. +49 40 3  
E-Mail THOMA:

**Booking C**

**Our Reference:**  
**Your Reference:**  
**BL/SWB No(s):**  
**Summary:**  
**Export:**

Export empty pick  
HHLA, CTB  
HHLA CONTAINER  
CONTAINER TERM  
WALTERSHOFER  
D-21129 HAMBURG

**From**  
HAMBURG  
CTA,ALTENWERDEF  
(DEHAM)

Import terminal pi  
PSA CORPORATI  
TANJONG PAGAR  
7B KEPPEL ROAD  
SINGAPORE 0890

**HAPAG-LLOYD AG**  
AREA GERMANY, ROSENSTRASSE 17, D-20095 HAMBURG (AS CARRIER)



Our Reference: 42123714
Your Reference: 20140630104401
Page 2 of 3

Deadline	Location	Date / Time (local)	Required Action
Shipping instruction closing	HAMBURG (DEHAM)	16-Jul-2014 12:00	Provide your final BL/SWB instructions
VGM cut-off	HAMBURG (DEHAM)	18-Jul-2014 12:00	Provide verified container gross weight (VGM)
DG booking closing	HAMBURG (DEHAM)	18-Jul-2014 18:00	Provide your final DG declaration
DG delivery cut-off	HAMBURG (DEHAM)	18-Jul-2014 12:00	Last possible delivery of DG containers at the export terminal

Please send your shipping instruction to : [doc.de@osd.hlaq.com](mailto:doc.de@osd.hlaq.com)

No.	Type	Container no.	SOW	Empty pick up date/time	Empty pick up depot	Add. Info
1	22GP		N	16-Jul-2014	HHLA, CTB	DG

<b>Container Type</b>	20' X 8' X 8' GENERAL PURPOSE CONT.
<b>Commodity</b>	Description: CHEMICALS HS Code: 28 27 31 Gross Weight: 7536,0 KGM Net Weight: 7056,0 KGM Gross Volume: 12,863 MTQ Outer Packing: 480 PLASTIC JERRICANS
<b>DG Details</b>	UN no.: 1727 Primary IMO Class: 8 Packing group: 2 Limited Quantity: N Excepted Quantity: N Marine pollutant: N Aggregation state: S Proper Shipping Name: AMMONIUM HYDROGENDIFLUORIDE, SOLID Hazardous Content: TCN L1 TCN L2
<b>References</b>	CULR - Customer Load Reference: 20140630104401

**Customs Details**

According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:

Direct: EU (AES)

This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.

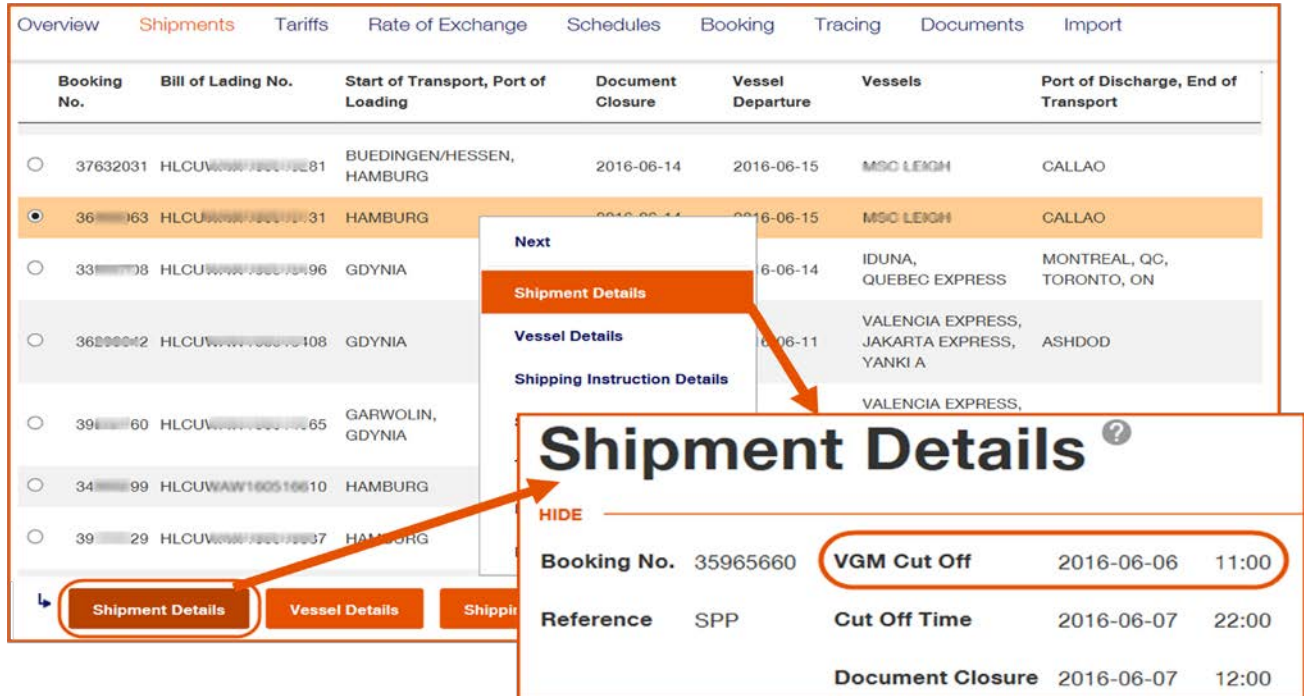
**Remarks**

ADDITIONAL INFORMATION REGARDING THE VGM:  
In preparation for the new SOLAS requirement coming into force, our booking confirmation is now showing VGM relevant information for you to familiarise with it.

- 1) Submission of a VGM is mandatory for all containers departing on or after 1st July 2016.
- 2) Without a VGM your container can not be planned for shipment.
- 3) A VGM can be submitted for cargo already in transit on or after 0th June 2016.
- 4) A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.
- 5) In all cases the VGMs should be submitted electronically and directly to Hapag-Lloyd for example via the online business section

### 3.2.2 Datas Limites em nosso Website - via 'Detalhes de Embarque'

Como um usuário com acesso completo ao nosso Online Business ([veja registro](#)), você possui acesso a '[Meus Embarques](#)' onde você pode selecionar (com o botão direito do mouse ou arrastando a tela para baixo) um embarque e alternar para Detalhes de Embarque para ver todas as datas de cortes relevantes, incluindo a data para VGM:



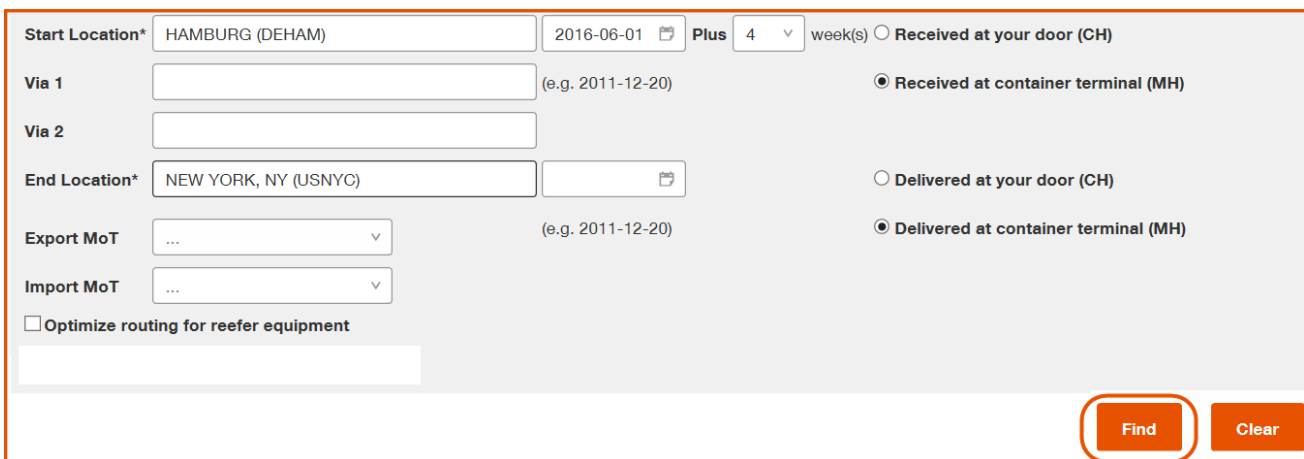
Booking No.	Bill of Lading No.	Start of Transport, Port of Loading	Document Closure	Vessel Departure	Vessels	Port of Discharge, End of Transport
37632031	HLCUWAW16051681	BUEDINGEN/HESSEN, HAMBURG	2016-06-14	2016-06-15	MSC LEIGH	CALLAO
36999963	HLCUWAW160516831	HAMBURG	2016-06-14	2016-06-15	MSC LEIGH	CALLAO
33999908	HLCUWAW16051696	GDYNIA	2016-06-14	2016-06-14	IDUNA, QUEBEC EXPRESS	MONTREAL, QC, TORONTO, ON
36299942	HLCUWAW160516108	GDYNIA	2016-06-11	2016-06-11	VALENCIA EXPRESS, JAKARTA EXPRESS, YANKI A	ASHDOD
39199960	HLCUWAW16051665	GARWOLIN, GDYNIA	2016-06-11	2016-06-11	VALENCIA EXPRESS,	
34999999	HLCUWAW160516610	HAMBURG				
39999929	HLCUWAW160516937	HAMBURG				

Shipment Details			
HIDE			
Booking No.	35965660	VGM Cut Off	2016-06-06 11:00
Reference	SPP	Cut Off Time	2016-06-07 22:00
		Document Closure	2016-06-07 12:00

### 3.2.3 Datas Limite em nosso Website - via 'Programação Interativa'

Outra possibilidade para acessar a data de corte de VGM em nosso Online Business sem log-in, seria pela 'Programação Interativa'. Nessa funcionalidade, por favor insira a sua rota e clique em 'Encontrar'.



Start Location\* HAMBURG (DEHAM) 2016-06-01 Plus 4 week(s)  Received at your door (CH)

Via 1  (e.g. 2011-12-20)  Received at container terminal (MH)

Via 2

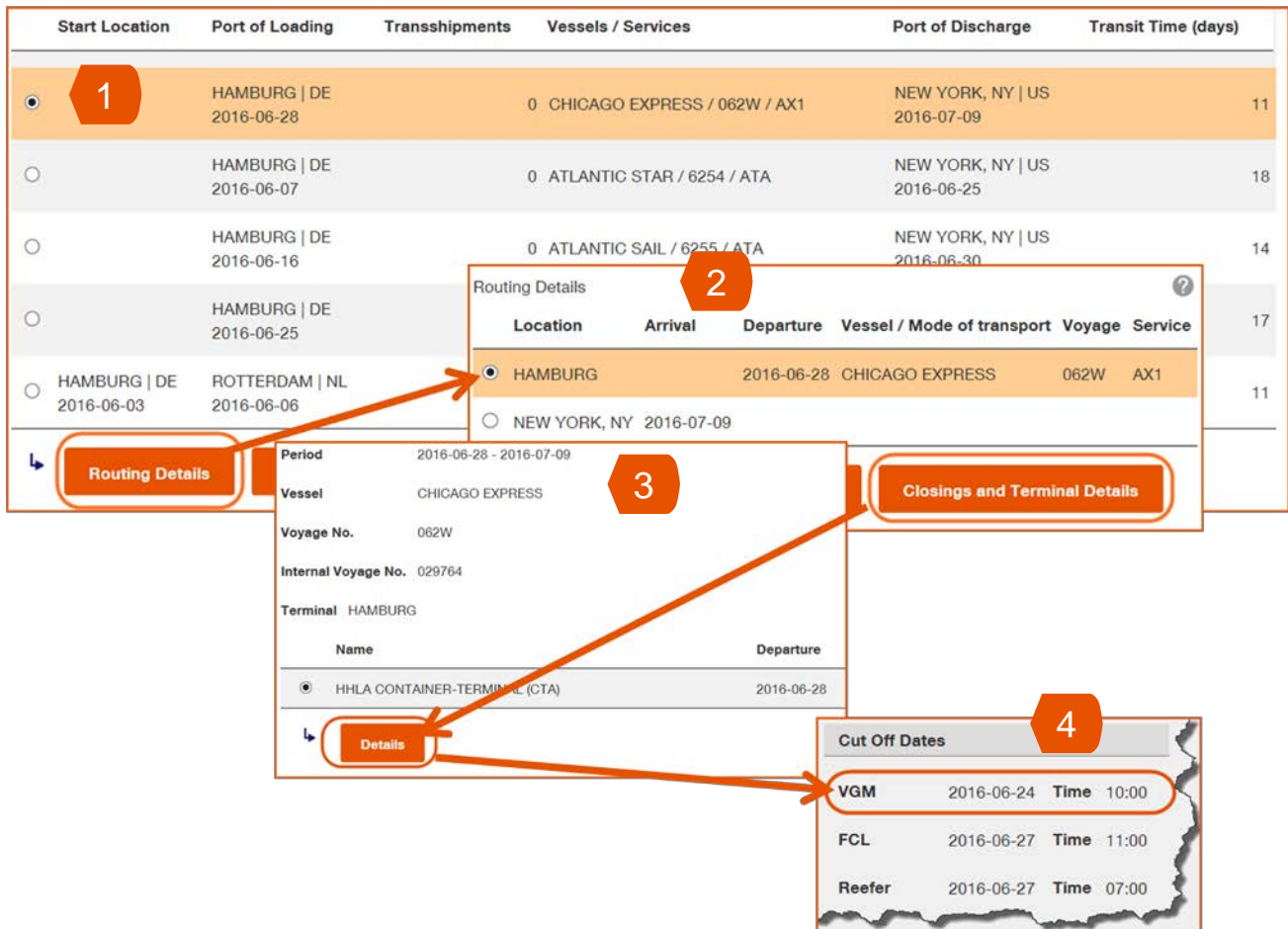
End Location\* NEW YORK, NY (USNYC)   Delivered at your door (CH)

Export MoT ... (e.g. 2011-12-20)  Delivered at container terminal (MH)

Import MoT ...

Optimize routing for reefer equipment

Como resultado você verá uma lista de rotas (1). Selecione uma de sua escolha e clique em 'Detalhes da Rota'. Na tela de 'Detalhes da Rota' (2), selecione o porto de embarque e clique em 'Detalhes de Fechamento e Terminal' (3). Nessa tela, selecione o terminal de Exportação e clique em 'Detalhes' novamente. Na tela de Detalhes do Terminal (4) você encontrará todas as datas de cortes relevantes, incluindo a data de corte de VGM.



Start Location	Port of Loading	Transshipments	Vessels / Services	Port of Discharge	Transit Time (days)
1	HAMBURG   DE 2016-06-28	0	CHICAGO EXPRESS / 062W / AX1	NEW YORK, NY   US 2016-07-09	11
	HAMBURG   DE 2016-06-07	0	ATLANTIC STAR / 6254 / ATA	NEW YORK, NY   US 2016-06-25	18
	HAMBURG   DE 2016-06-16	0	ATLANTIC SAIL / 6255 / ATA	NEW YORK, NY   US 2016-06-30	14
	HAMBURG   DE 2016-06-25				17
	HAMBURG   DE 2016-06-03	ROTTERDAM   NL 2016-06-06			11

Location	Arrival	Departure	Vessel / Mode of transport	Voyage	Service
HAMBURG		2016-06-28	CHICAGO EXPRESS	062W	AX1
NEW YORK, NY		2016-07-09			

Period	2016-06-28 - 2016-07-09
Vessel	CHICAGO EXPRESS
Voyage No.	062W
Internal Voyage No.	029764
Terminal	HAMBURG
Name	Departure
HHLA CONTAINER-TERMINAL (CTA)	2016-06-28

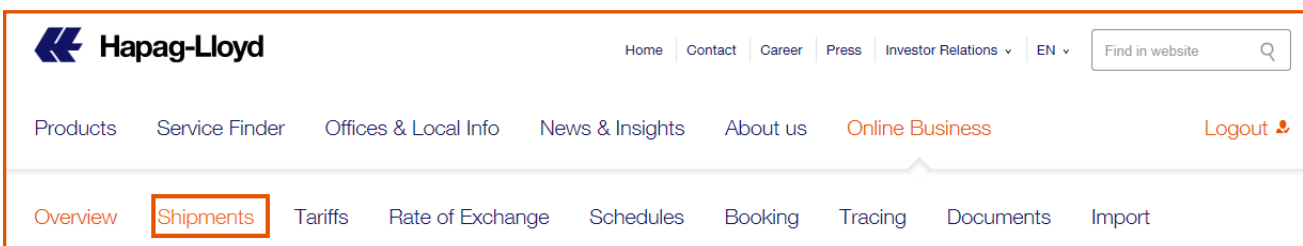
Cut Off Dates		
VGM	2016-06-24	Time 10:00
FCL	2016-06-27	Time 11:00
Reefer	2016-06-27	Time 07:00

### 3.3 Apresentação de VGM pelo nosso Website

'webVGM' é a solução online da Hapag-Lloyd para prover informações VGM. 'WebVGM' requer um [registro com a Hapag-Lloyd Online Business](#).

#### 3.3.1 Navegando pelo 'WebVGM'

Você pode começar a enviar as informações de VGM imediatamente após ambos os tipos de registros ('Apenas Envio de VGM' ou registro completo). Aplicações adicionais serão concedidas a longo prazo ao registro completo, dependendo de nosso processo de verificação de segurança. Agora você pode alternar para 'Embarques' na barra de navegação:



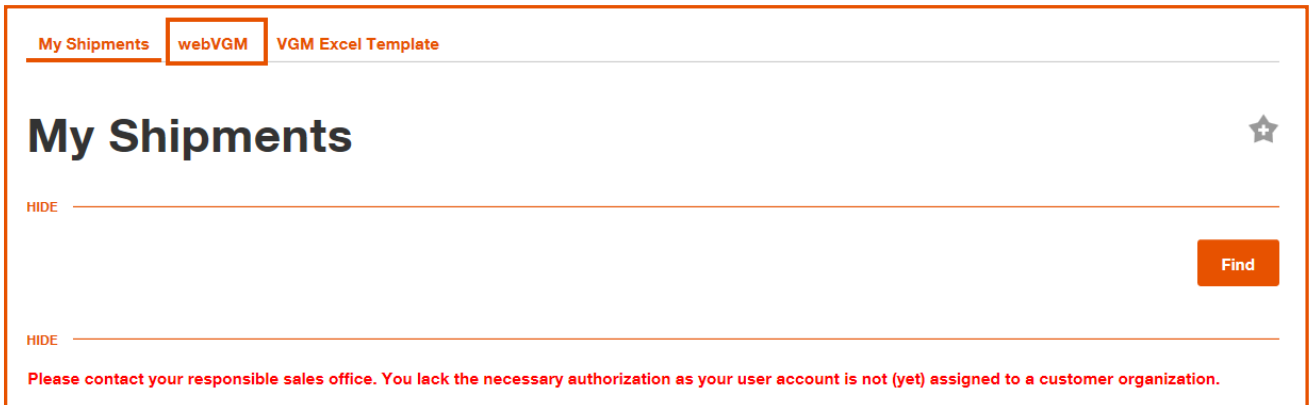
Hapag-Lloyd

Home | Contact | Career | Press | Investor Relations | EN | Find in website

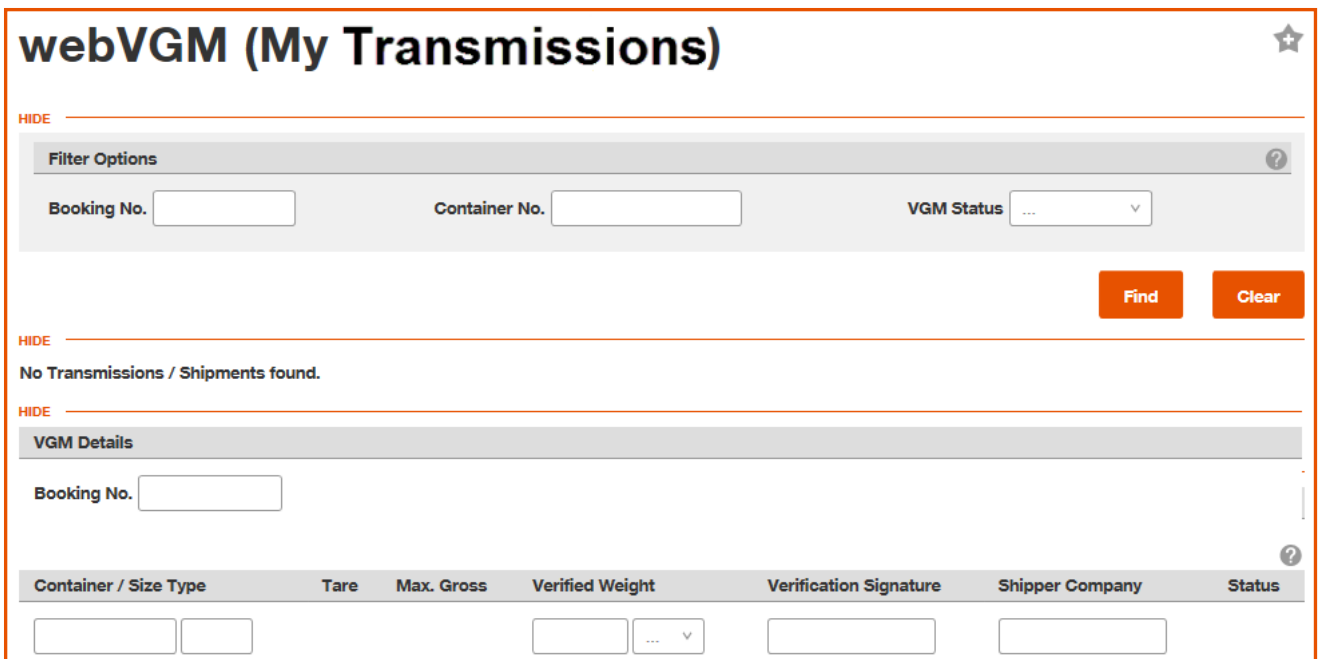
Products | Service Finder | Offices & Local Info | News & Insights | About us | Online Business | Logout

Overview | **Shipments** | Tariffs | Rate of Exchange | Schedules | Booking | Tracing | Documents | Import

Na próxima tela, por favor clique em 'WebVGM'. Você pode ignorar o texto em vermelho pois estará disponível para você assim que tiver acesso ao nosso 'Online Business' após nosso processo de verificação de segurança.



Voce sera agora encaminhado para a tela de 'webVGM (Minhas Transmissões)':



### 3.3.2 Tela de Apresentação de WebVGM para Todos os Usuários Registrados

'WebVGM' permite que você envie detalhes de VGM pela sua conta de usuário de até 5 containeres por vez. Você pode enviar suas informações de VGM assim que todos os detalhes mandatórios forem inseridos. Detalhes mandatórios são: 'Número de Booking', 'Número de Container', 'Peso Verificado', 'Unidade de Peso', 'Verificação de Assinatura' e a 'Companhia Embarcadora'. Pressionando 'Validar Containeres' o sistema verificará se o número do container e número de booking são conhecidos por nós e se o VGM está em linha com o limite de peso bruto permitido pelo container. Adicionalmente o sistema apresentará o peso tara e o limite de peso bruto permitido para o container. Se Tudor estiver correto, por favor clique em 'Salvar' (imagem abaixo) para enviar o VGM. Você, então, notará o status 'Enviado'.





Para limpar a tela de Detalhes de VGM, cliquem em To clear the VGM Details screen, click 'Entrada em Branco'.

Você você preferir enviar mais de 5 containeres por embarque, clique no botão



VGM Details							
Booking No. 4212198							
Container / Size Type	Tare	Max. Gross	Verified Weight	Verification Signature	Shipper Company	Status	
HLXU 6126343	4020 kg	30480 kg	30480 kg	JOHN DOE	JOHN DOE INC	SENT	

This information will only be shown after you proceed with 'Validate Containers'

### 3.3.3 Avisos 'WebVGM' / mensagens de erro e o que fazer

Se o número do container é desconhecido para a Hapag-Lloyd, ex.: quando o Embarcador envia informações de container próprio, o campo de Número de Container ficará enquadrado em vermelho. Posicione o mouse sob o campo 'Número de Container' para obter informações mais detalhadas sobre o erro. Nesse caso, será necessário inserir o Tipo de Container de acordo com os padrões UN no campo à direita (veja o link para [Detalhes dos Tipos de Tamanhos ISO](#)).

Container / Size Type	Tare	Max. Gross	Verified Weight	Verification Signature	Shipper Company	Status
NSCU 12345			28000 kg	JOHN DOE	JOHN DOE	PREPARED

Unknown Container, please enter Container Size Type.

Se o Número do container não está associado ao seu Número de Booking, a mensagem será apresentada como em imagem abaixo. Por favor, cheque se o número do container ou tipo está correto. Se tudo estiver correto, por favor entre em contato com o seu representante Hapag-Lloyd para solucionar o problema junto com você, ex.: quando o container estiver associado à outro número de booking.

Container / Size Type	Tare	Max. Gross	Verified Weight	Verification Signature	Shipper Company	Status
NSCU 123456	22G1		28000 kg	JOHN DOE	JOHN DOE	PREPARED

Container is currently not linked to your Booking. Please confirm the correctness of your submission.

Se o VGM exceder o peso máximo permitido, você não poderá enviar o VGM. O Status ficará como 'PREPARADO' e o campo de 'Número de Container' enquadrado em vermelho. Posicione o mouse sob o campo 'Número de Container' e você notará o seguinte alerta:



HLXU 6126343			34000 kg	JOHN DOE	JOHN DOE INC	PREPARED

Verified Weight is not within the possible range.

Ajuste o peso e reenvie.

### 3.3.4 O uso de 'Adicionar Detalhes' no 'WebVGM'


Para fornecer detalhes opcionais de VGM clique em '**Adicionar Detalhes**' para alternar entre os campos obrigatórios e opcionais. O campo opcional fornece a oportunidade de inserir informações importantes como datas determinadas, Método Solas para cumprir com os requerimentos específicos do seu país:

Container / Size Type	Determ. Date	Solas Method	Solas Cert.	Country	Provider Signature
HLXU 6126343 <input type="text"/>	<input type="text"/> 	... <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	NCM RAS NCM RAS
<input type="text"/>	<input type="text"/> 	... <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

Se você preferir enviar mais de 5 containeres por embarque, clique em

### 3.4 Envio via Hapag-Lloyd 'VGM-Excel Template'

Com o 'Template de VGM em Excel', a Hapag-Lloyd oferece uma ferramenta rápida e direta para fornecer os detalhes de VGM sem a necessidade de acessar nosso website toda vez que você quiser enviar um VGM. Como um [usuário registrado na Hapag-Lloyd Online Business](#) você pode clicar no link 'Template de VGM em Excel' para efetuar o download pela nossa Seção Online Business:



[Home](#) | [Contact](#) | [Career](#) | [Press](#) | [Investor Relations](#) | [EN](#)

---

[Products](#) | [Service Finder](#) | [Offices & Local Info](#) | [News & Insights](#) | [About us](#) | [Online Business](#)

[Logout](#)

---

[Overview](#) | [Shipments](#) | [Tariffs](#) | [Rate of Exchange](#) | [Schedules](#) | [Booking](#) | [Tracing](#) | [Documents](#) | [Import](#)

---

[My Shipments](#) | [webVGM](#) | [VGM Excel Template](#)

---

#### VGM Excel Template

Hapag-Lloyd's VGM Excel Template is an easy solution to submit VGM information via e-mail. It is especially suitable when sending VGM information for recurring business cases.

Main benefits include:


- Easy one-time registration to use VGM Excel Template
- No log-in required to submit VGM information via e-mail
- Validation checks prevent the most common errors
- Dispatch of acknowledgement e-mails
- Status monitoring available via webVGM

#### Work with the VGM Excel Template

As a security measure, we will only accept VGM Excel files from email addresses registered with our **Online business**. Therefore, in order to use the VGM Excel template, you need to

- make sure you are registered with our Online Business (you can register [here](#))
- only use the registered email address when returning filled VGM Excel files

Detailed step-by-step instructions on how to use the VGM Excel Template can be found in the user guide which can be downloaded below.

 [Userguide \(645.5 KB, 8 Pages\)](#)

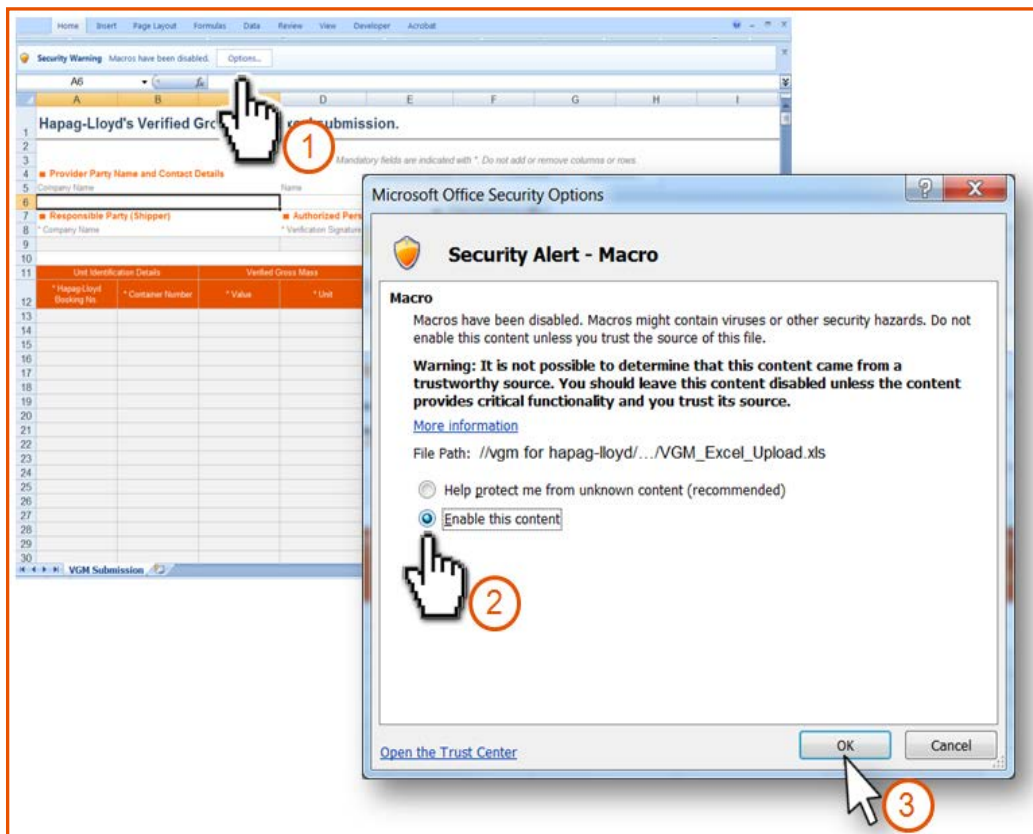
[VGM Excel Template](#)

### 3.4.1 Como trabalhar com o 'VGM Excel Template'


Para expedir o envio de Massa Bruta Verificada (VGM) para a Hapag-Lloyd, nós desenvolvemos o arquivo de VGM em Excel. É um documento baseado em macro que irá converter sua informação VGM em um arquivo XML que poderá então ser enviado para a Hapag-Lloyd via e-mail.

#### Instruções:

1. Faça o download do arquivo VGM em excel do nosso website e salve em seu drive local.
2. Antes de iniciar o preenchimento de VGM, tenha certeza de habilitar macros.



3. Insira os detalhes de VGM. Campos obrigatórios estão marcados com asterisco.

**Hapag-Lloyd's Verified Gross Mass Excel submission.** 

*Mandatory fields are indicated with \*. Do not add or remove columns or rows.*

**Provider Party Name and Contact Details**

Company Name	Name	Phone Number	E-Mail
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Responsible Party (Shipper)**      **Authorized Person**

* Company Name	* Verification Signature (full name in capitals)	Phone Number	E-Mail
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Generate and send XML using Outlook

Generate XML and Save on location

Unit Identification Details		Verified Gross Mass		Container Details		Additional VGM Information				
* Hapag-Lloyd Booking or BLFSVB No.	* Container Number	* Value	* Unit	* Shipper Owned Container (SOC)	ISO Size Type Code	Method	Certificate ID	Date of Activity (YYYY-MM-DD)	Time of Activity (24h) (HH:MM)	Country of Weight Determination

Note: Você pode inserir vários VGMs para diferentes containers por vários bookings. Salve suas inserções quando todos os VGMs estiverem corretos e prontos para serem enviados.

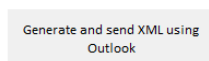
#### Descrição:

- Nome do Provedor e Detalhes do Contato: Companhia que enviou o VGM incluindo detalhes do contato.

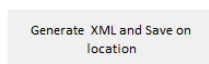


- Parte Responsável: Este é o Embarcador ao qual o VGM foi enviado.
  - Pessoa Autorizada: O nome completo da pessoa autorizada e responsável.
- Detalhes mandatórios de VGM:

- Número de Booking ou BL
- Número de Container
- Peso de VGM
- Unidade de Medida
- Em casos em que o embarcador é dono do container, por favor forneça também o Tipo ISO do Container.  
Veja o link para [detalhes de Tipo ISO de Container](#).
- Todos os outros detalhes são opcionais e apenas devem ser enviados de acordo com as legislações locais.
- Envie o arquivo XML usando o mesmo endereço de e-mail usado para o seu registro:



Se você estiver usando o 'Outlook' como sua aplicação para e-mails, este botão irá criar um e-mail automaticamente com o XML anexado.



Esse botão irá criar o arquivo XML e salvará no driver selecionado onde você poderá anexar à um e-mail futuramente. O e-mail deve ser enviado para: [vgm@edi.hlap.com](mailto:vgm@edi.hlap.com).

4. Assim que recebermos o seu e-mail com o arquivo XML, nós retornaremos com um e-mail de reconhecimento informando se o VGM para o container foi:
  - a. ACEITO
  - b. CONDICIONALMENTE ACEITO ou
  - c. REJEITADO

Para maiores informações sobre essa mensagem, por favor [clique aqui](#).

### 3.5 Monitoramento VGM com 'WebVGM'

Cada usuário Online Business da Hapag-Lloyd (incluindo clientes usando 'Template de VGM em Excel') estarão em posição de visualizar esses bookings onde seu / sua companhia (organização) estiver envolvida. Informações de Embarques nunca serão publicadas para pessoas / usuários que não estão envolvidos no transporte. Essa funcionalidade está disponível para todos os nossos clients online business.

Todos os usuários registrados podem [monitorar suas transmissões via 'WebVGM'](#). Apenas usuários de contas completas podem fazer uso de [opções de filtros de 'Meus Embarques' e 'Minhas Transmissões'](#). Usando as opções de filtros, você poderá ver instantaneamente qual de seus embarques possuem excelentes informações de VGM. Na 'Opção de Filtros', usuários de contas completas da Hapag-Lloyd 'Online Business' poderão escolher entre 'WebVGM (Meus Embarques)' Booking- ou Número de Container assim como o 'VGM status'.

Todos os usuários 'Apenas Envio de VGM' podem ver apenas 'Minhas Transmissões'. Isso dá um visão geral de todos os envios recentes de VGM daquele usuário com a Hapag-Lloyd. Entrando no site, todos os recentes envios de VGM via 'WebVGM' ou Excel serão apresentados. [Transmissões via portais](#) não serão visíveis aqui.

#### 3.5.1 Opções de Filtros 'webVGM'

Visual de 'Opções de Filtros' – apenas para acessos completos:

Filter Options
Monitoring

Booking No.

Container No.

VGM Status

My Shipments  
 My Transmissions

para mudar o visual da opção de filtro 'Meus Embarques' para 'Minhas Transmissões' você deve primeiro clicar em 'Limpar', mudar a opção e clicar em 'Encontrar'.

Visual de 'Opções de Filtros' – para usuários 'Apenas Envio de VGM':

Filter Options
?

Booking No.

Container No.

VGM Status

### 3.5.2 'Meus Embarques' – apenas para usuários de acessos completos

Dependendo do uso de 'Filtro de Opções' você pode ter a seguinte visualização::

	Booking No.	VGM Cutoff	Customer Reference	Start of Transport, Port of Loading	Vessel Departure	End of Transport, Port of Discharge	VGM Status
<input type="radio"/>	42126201	2016-08-07		ROTTERDAM	2016-08-08	OAKLAND, CA	Incomplete
<input type="radio"/>	42129399	2016-07-05	TEST	HAMBURG	2016-07-09	SINGAPORE	Incomplete
<input type="radio"/>	42129434	2016-06-13		ANTWERP, ROTTERDAM	2016-06-16	SINGAPORE	Complete
<input type="radio"/>	42129506	2016-06-10		HAMBURG	2016-06-13	SINGAPORE	Complete

#### Significados das colunas e Botões (Meus Embarques)

- **Número de Booking:** O número do booking de seu embarque.
- **Data de Corte VGM:** a indicação da data onde a entrega de VGM sera cortada estabelecido pelo navio de embarque.
- **Referência do Cliente:** Se houver uma referência do cliente definida para o seu embarque, ela será mostrada aqui.
- **Início do Transporte, Porto de Embarque:** Local de início da rota. Se for diferente do primeiro porto de embarque, nós também mostraremos o nome do local do primeiro porto de embarque. Pode ser diferente do porto de embarque da rota principal.
- **Saída do Navio:** Aqui você encontrará a data de saída planejada do navio no porto de embarque da primeira parada do seu booking.
- **Fim do Transporte, Porto de Descarga:** O último porto de descarga da rota. Pode ser diferente do porto de descarga da rota principal. Se não for o último local da rota, nós também mostraremos a última localização.
- **Status VGM:** Assim que estiver completo (cada container deste embarque possui um VGM válido) ou incomplete (Pelo menos um dos containeres deste embarque não possui um VGM válido).
- **Botão 'Próximo':** Há 15 itens na lista. Se você possuir mais itens, por favor clique em 'Próximo'.
- **Botão 'Mostrar Containeres':** Se você selecionar um item, você poderá ver o container em 'Detalhes do VGM':

VGM Details							
Booking No.	38433768		Customer Reference	SMG363			
Container / Size Type	Tare	Max. Gross	Verified Weight	Verification Signature	Shipper Company	Status	
FCIU 290545	22G1	2220 kg	30480 kg				

### 3.5.3 'Minhas Transmissões' – para todos os usuários

Dependendo do uso de 'Opções de Filtros', você poderá ter a seguinte visualização:

	Booking No.	Container No.	Verification Signature	Verified Weight	Unit	Received Date	Received Time	VGM Status
<input type="radio"/>	42129543	HLXU 3108650	FLORIAN DIERCKS	18736 kg		2016-06-06	07:15	Sent
<input type="radio"/>	42129379	DSTE 1234561	JOHN DOE	18000 kg		2016-05-31	16:49	Pending
<input type="radio"/>	42129399	DSTE 1234561	JOHN DOE	16000 kg		2016-05-31	16:47	Rejected
<input type="radio"/>	42129376	HLBU 1458970	AN	17415 kg		2016-05-25	08:21	Complete
<input checked="" type="radio"/>	42129431	TTTT 9999999	AS	15243 kg		2016-05-25	15:01	Conditional

↳ [Display Containers](#)

### Significado das Colunas (Minhas Transmissões)

- **Número de Booking:** O número de booking para essa transmissão.
- **Número de Container:** O número de Container para essa transmissão.
- **Verificação de Assinatura:** A pessoa devidamente autorizada que você recebeu peso.
- **Peso Verificado:** O peso especificado desta transmissão.
- **Unidade:** A unidade de peso para esta transmissão.
- **Data de Recebimento:** Data que o VGM foi recebido pela Hapag-Lloyd. Pode ser diferente da data de processamento.
- **Horário de Recebimento:** Hora que o VGM foi recebido pela Hapag-Lloyd. Pode ser diferente da data de processamento.
- **Status VGM:** O status desta transmissão. Possíveis valores são: Enviado (VGM enviado, mas ainda não processado), Pendente (VGM processando, mas ainda sem resultado), Condicional (VGM processado, mas será necessário análise manual pela Hapag-Lloyd), Rejeitado (VGM processado, porém ocorreu um erro, por favor veja o relatório de processamento via e-mail), Completo (VGM processado com sucesso)

A explicação dos botões você encontra no [próximo item](#).

### 3.6 Envio via EDI bilateral com VERMAS, IFTMIN ou ANSI 304

O canal preferido de VGM da Hapag-Lloyd é o canal de EDI pois ele permite que o emitente e o destinatário automatizem o processo de VGM, aumentem a qualidade de informação e ganhem eficiência em ambos os lados. Pelo ponto de vista de processo a Hapag-Lloyd prefere a mensagem de VERMAS pois ele permite que o embarcador envie o VGM o mais cedo possível e completamente independente de qualquer outro processo documental. Como 2ª melhor opção a Hapag-Lloyd aceita IFTMIN / ANSI 304. Para mensagens baseadas em EDIFACT (VERMAS e IFTMIN), a Hapag-Lloyd permite uma mensagem APERAK para cada VGM de container recebido com um status (aceite, aceite condicional, rejeitado).

### 3.7 Sem Envio de VGM via eaSI Shipping Instructions

O formulário de Shipping-Instructions da Hapag-Lloyd, 'eaSI', nunca deverá ser usado para envio de informações de VGM. Não use nem o 'Remarks' nem 'Descrição da Carga' para enviar as informações de VGM ou nenhum outro campo do formulário. Uma mensagem de aviso se apresentará para torna-lo ciente de que a Hapag-Lloyd não processará as informações de VGM, pois elas não estão devidamente estruturadas. Não use o corpo do e-mail ou campo de assunto para enviar a informação de VGM se você estiver usando a função de email de eaSI.

### 3.8 Envio por Portais

#### Introdução

Estas seções fornecem uma visão geral de portais provedores de VGM via conexão EDI com a Hapag-Lloyd.

#### Portais conectados à Hapag-Lloyd

No final das contas, é o cliente quem define com enviar as informações de VGM. Se sua escolha for os portais, aqui você encontrará os portais que nós suportamos, além de nosso próprio website canais eletrônicos.

- CargoSmart
- Dakosy
- DBH Logistics
- Easipass
- GT Nexus
- INTTRA
- Portrix
- SEA-NACCS CENTER

Para detalhes de diferentes ofertas de VGM por portal como site oficial, funcionalidades de monitoramento, alertas de VGM faltantes, sumário de pesos e etc, por favor visite o portal. Se houver alguma solicitação de algum portal não listado acima, por favor contate o e-mail: [globalebiz@hlag.com](mailto:globalebiz@hlag.com).

Para todos os portais um registro será necessário. Não é necessário registro à Hapag-Lloyd online business. Se você enviar o VGM via um portal você pode monitorar sua informação pela nossa página assim como um usuário de acesso completo em Online Business. Veja seção sobre o [Monitoramento para Meus Embarques](#).

### 3.9 Mensagem de Resposta VGM (E-Mail): Rejeitado / Aceito / Aceite Condicional

Enviando o VGM pelo nosso 'webVGM' ou via 'Template VGM em Excel', nós enviaremos um e-mail de reconhecimento de volta a você informando se o VGM foi ACEITO, CONDICIONALMENTE ACEITO ou REJEITADO. Em casos de VGMs condicionalmente aceitos, a Hapag-Lloyd local entrará em contato com você se o VGM não puder ser aceito, se não você receberá um aceite automático assim que a análise for concluída. Em caso de rejeição, o e-mail também informará a razão da rejeição que podem ser:

- Número de booking informado inválido.
- Número de bill of lading/sea waybill informado inválido. Nenhum número de booking informado.
- Nenhum número de booking informado.
- Número de bill of lading/sea waybill informado inválido.
- Nenhum número de container informado.
- Número de container informado inválido.
- Número de container e/ou tipo informado invalida ou faltante.
- Peso não informado.
- Peso informado menor que o peso tara do container.
- Peso informado exceed o limite válido para o container.
- Unidade de peso não informada.
- Unidade de peso informada inválida.
- Pessoa autorizada não informada.
- Nesses casos por favor corrija e reenvie o VGM.

From: S52\_PROCESS\_REPORTED\_VGM [mailto:NO-REPLY@HLAG.COM]  
 Sent: Tuesday, May 24, 2016 6:57 PM  
 To: REU BSD EDI; IT - Supply Chain Management  
 Subject: VGM ACCEPT CPSU1749568 42129371

VERIFIED GROSS MASS PROCESSING REPORT:  
 Reported VGM for Container CPSU 1749568 ACCEPTED.  
 Booking number: 12345678  
 Bill of lading/sea waybill number: HLCULIV160439278  
 Local booking reference: n/a  
 Customer reference: 04559016\_000426180

From: S52\_PROCESS\_REPORTED\_VGM [mailto:NO-REPLY@HLAG.COM]  
 Sent: Tuesday, May 24, 2016 6:57 PM  
 To: REU BSD EDI; IT - Supply Chain Management  
 Subject: VGM CONDITIONAL ACCEPT HLXU1234567 42129371

VERIFIED GROSS MASS PROCESSING REPORT:  
 Reported VGM for Container CPSU 1749568 conditionally accepted.  
 Exception handling in progress at Hapag-Lloyd.

Booking number: 42129371  
 Bill of lading/sea waybill number: HLCULIV160439278  
 Local booking reference: n/a  
 Customer reference: 04559016\_000426180

From: S52\_PROCESS\_REPORTED\_VGM [mailto:NO-REPLY@HLAG.COM]  
 Sent: Tuesday, May 24, 2016 6:57 PM  
 To: REU BSD EDI; IT - Supply Chain Management  
 Subject: VGM REJECT CPSU1749568 42129371

VERIFIED GROSS MASS PROCESSING REPORT:  
 Reported VGM for Container CPSU 1749568 REJECTED.

Reason: The reported weight less than container tare weight. Please resend VGM.

Booking number: 42129371  
 Bill of lading/sea waybill number: HLCULIV160439278  
 Local booking reference: n/a  
 Customer reference: 04559016\_000426180

## 4. Suporte VGM Hapag-Lloyd

### 4.1 'E-Mail de Reminder' de VGM

Nosso foco é servi-lo. É por isso que estamos ajudando-o com o dever de envio de informações de VGM ao armador. Nós fornecemos lembretes de que sua informação de VGM ainda não foi enviada:

- Se nosso sistema de TI reconhece que seu container chegou pátio de containeres ('GATE IN')
- 24 horas antes da data de corte de VGM

Se já estiver passado a data de corte sem a sua informação de VGM, nós não poderemos carregar o seu container, mas iremos atendê-lo com uma mensagem de 'VISÃO GERAL DE VGM' com os containeres envolvidos.

**HAPAG-LLOYD AG**  
AREA GERMANY  
BERLINER ALLEE 52, 40212 DUESSELDORF (AS CARRIER)

THOMAS MUSTERMANN  
MUSTERMANNSTRASSE 17  
D-20095 HAMBURG

FOR FURTHER INFORMATION  
Name: DIERCKS, FLORIAN  
Tel. +49 40 3001-4414  
Fax +49 40 300174414  
E-Mail FLORIAN.DIERCKS@HLAG.COM

**VGM REMINDER (GATE IN)**

Our reference: 30291586  
Your reference: 160208611022  
Local booking reference: AHU/T-VERACRUZ

Dear Customer,  
Please be aware that your VGM is still outstanding for above reference

No VGM received:		VGM received:	
No.	Container no.	No.	Container no.
3	HLXU 6382047	1	GATU
6	yet undefined	2	GLDU
7	yet undefined	4	CLHU
		5	HLXL

Your VGM is required urgently. Failure to provide the VGM prior to containers not being shipped on the intended vessel.

VGM cut-off: 17/FEB/2016 12:00  
Place of receipt: WESSELING  
First port of loading: ANTWERP  
Estimated time of departure: 24/FEB/2016 05:54  
First vessel: VERMONT TRADER 011W  
Voyage number: VERACRUZ, VER  
Last port of discharge: 11/MAR/2016 21:00  
Estimated time of arrival: VERACRUZ, VER  
Place of destination: VERACRUZ, VER

Many thanks for your cooperation in advance.  
Chairman of the Supervisory Board: Michael Behrendt  
Executive Board: Rolf Habbens Jansen (CEO), Nicole Burr, Anthony J. Firmin, Thorsten Heiser  
Registered Office: Hamburg, Company Register: Amtsgericht Hamburg HBR 97937

**HAPAG-LLOYD AG**  
AREA GERMANY  
BERLINER ALLEE 52, 40212 DUESSELDORF (AS CARRIER)

THOMAS MUSTERMANN  
MUSTERMANNSTRASSE 17  
D-20095 HAMBURG

FOR FURTHER INFORMATION  
Name: DIERCKS, FLORIAN  
Tel. +49 40 3001-44  
Fax +49 40 3001744  
E-Mail FLORIAN.DIEF

**VGM REMINDER (24H BEFORE VGM)**

Our reference: 30291586  
Your reference: 160208611022  
Local booking reference: AHU/T-VERACRUZ

Dear Customer,  
Please be aware that your VGM is still outstanding for above refer

No VGM received:		VGM received:	
No.	Container no.	No.	Container no.
3	HLXU 6382047	1	
6	yet undefined	2	
7	yet undefined	4	
		5	

Your VGM is required urgently. Failure to provide the VGM prior to containers not being shipped on the intended vessel.

VGM cut-off: 17/FEB/2016 12:00  
Place of receipt: WESSELING  
First port of loading: ANTWERP  
Estimated time of departure: 24/FEB/2016 05:54  
First vessel: VERMONT TRADER 011W  
Voyage number: VERACRUZ, VER  
Last port of discharge: 11/MAR/2016 21:00  
Estimated time of arrival: VERACRUZ, VER  
Place of destination: VERACRUZ, VER

Many thanks for your cooperation in advance.  
Chairman of the Supervisory Board: Michael Behrendt  
Executive Board: Rolf Habbens Jansen (CEO), Nicole Burr, Anthony J. Firmin, Thorsten Heiser  
Registered Office: Hamburg, Company Register: Amtsgericht Hamburg HBR 97937

**HAPAG-LLOYD AG**  
AREA GERMANY  
BERLINER ALLEE 52, 40212 DUESSELDORF (AS CARRIER)

THOMAS MUSTERMANN  
MUSTERMANNSTRASSE 17  
D-20095 HAMBURG

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT  
Name: DIERCKS, FLORIAN  
Tel. +49 40 3001-4414  
Fax +49 40 300174414  
E-Mail FLORIAN.DIERCKS@HLAG.COM

**VGM OVERVIEW**

Our reference: 30291586  
Your reference: 160208611022  
Local booking reference: AHU/T-VERACRUZ

Dear Customer,  
The VGM cut-off deadline has been reached. Below an overview of the received/missing VGMs for above reference:

No VGM received:		VGM received:	
No.	Container no.	No.	Container no.
3	HLXU 6382047	1	GATU 8807209
6	yet undefined	2	GLDU 0778955
7	yet undefined	4	CLHU 4581060
		5	HLXU 8265004

Containers without VGM may not be loaded. Please contact your Hapag-Lloyd office for details.

VGM cut-off: 17/FEB/2016 12:00  
Place of receipt: WESSELING  
First port of loading: ANTWERP  
Estimated time of departure: 24/FEB/2016 05:54  
First vessel: VERMONT TRADER 011W  
Voyage number: VERACRUZ, VER  
Last port of discharge: 11/MAR/2016 21:00  
Estimated time of arrival: VERACRUZ, VER  
Place of destination: VERACRUZ, VER

Chairman of the Supervisory Board: Michael Behrendt  
Executive Board: Rolf Habbens Jansen (CEO), Nicole Burr, Anthony J. Firmin, Thorsten Heiser  
Registered Office: Hamburg, Company Register: Amtsgericht Hamburg HBR 97937